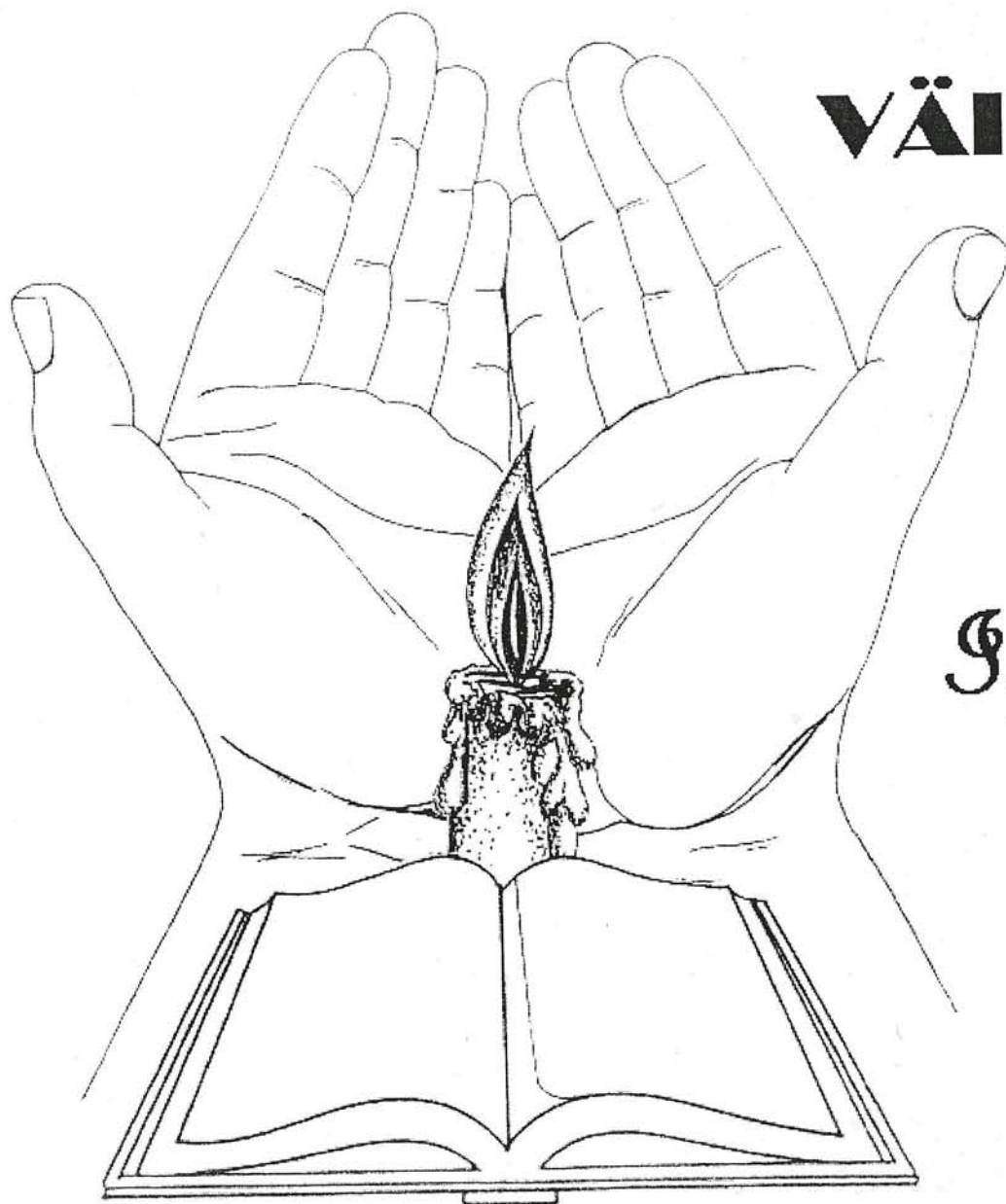


VÄIKE ISLAMI ÕPIK

1. RAAMAT

Igapäevased väljendid



Tõlkinud ja teieni toonud:

www.islam.pri.ee

Kui ma üles ärkan, ütlen: **عِنْدَمَا أَسْتَيْقِظُ مِنَ النَّوْمِ أَقُولُ :**

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَحْيَانَا

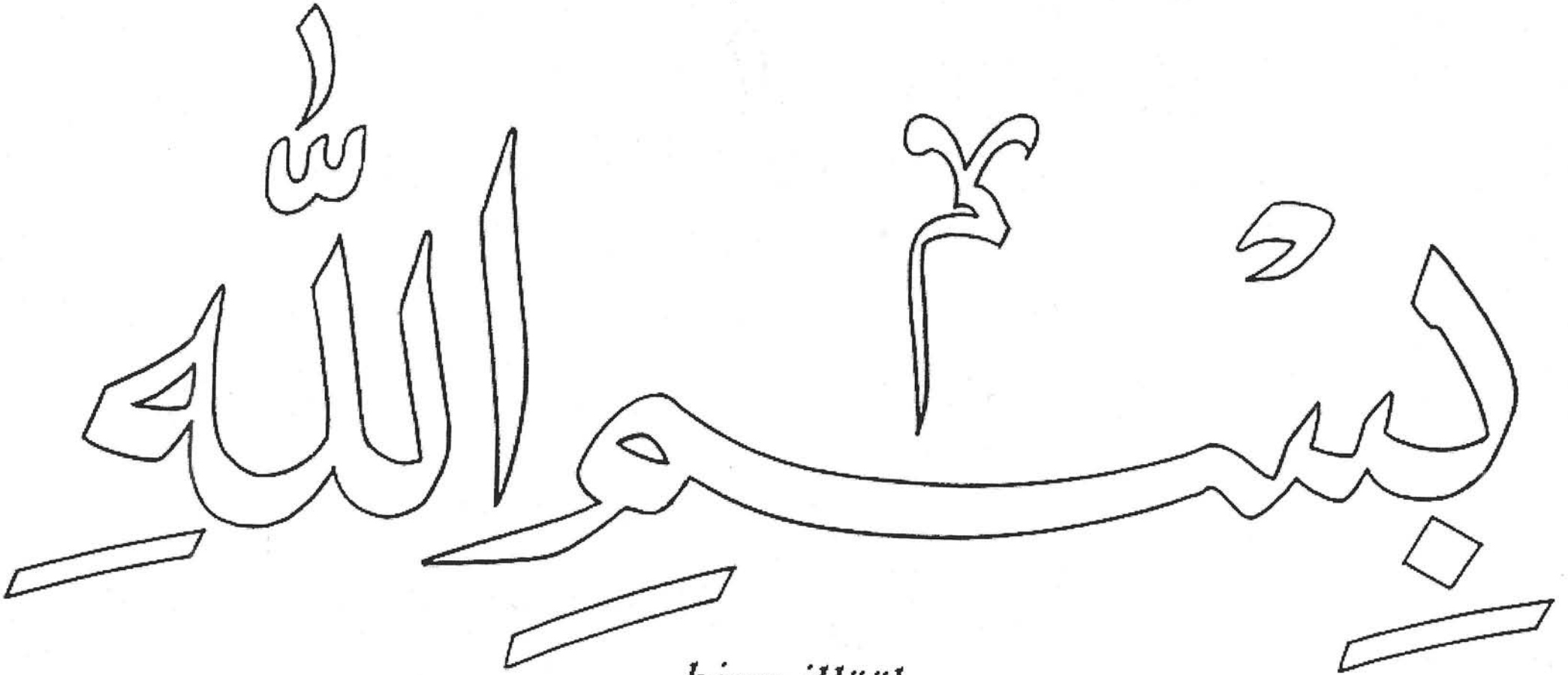
بَعْدَمَا أَمَاتَنَا وَإِلَيْهِ النُّشُورُ

äl-hämdu lilläähi llädhî ähjäänää bä'dämää ämäätä'nää wa iläihi n-nušuur

Ülistus olgu Jumalale, kes on meile andnud elu, peale seda, kui andis meile surma ja Tema juurde viib meie tee.

عِنْدَمَا أَبْدَأُ فِي عَمَلِ شَيْءٍ أَقُولُ :

Kui alustan millegi tegemist, ütlen:



bism illääh

Jumala nimel

وَإِذَا دَخَلْتَ الْخَلَاءَ أَقُولُ:

Kui sisenen tualettruumi, ütlen:

اللَّهُمَّ إِنِّي
أَعُوذُ بِكَ

مِنَ الْخُبْثِ وَالْخَبَائِثِ

allahumma inni a'uudhu bikä minä l-khubuthi wa l-khäbää'ith

Mu Jumal, otsin Sinult varjupaika kõige halva ja kurja eest.

وَإِذَا خَرَجْتُ مِنَ الْخُلَاةِ أَقُولُ:

Kui tualettruumist välja tulen, ütlen:

غُفْرَانَكَ

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَذْهَبَ عَنِّي الْأَذَى وَعَافَانِي

ghufränäkä l-hämdu li-lläahi llädhii ädhhäbä "ännii l-ädhää wa "ääfäänii

(Palun) Sinu andestust, ülistus olgu Jumalal,
kes vabastas mind piinast ja andis mulle kergendust.

وَعِنْدَمَا أَخْرَجُ مِنَ الْبَيْتِ أَقُولُ :

Kui kodust väljun, ütlen:

بِسْمِ اللَّهِ

تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

bism illäahi täwäkkältu "älää llaahi wa lää häwlä wa lää quwwätä illää billääh

Jumala nimel, usaldan end Jumala hoolde, vaid Jumalal on jõud ja võim.

Kui sisenen mošeesse, ütlen:

وَإِذَا دَخَلْتُ الْمَسْجِدَ أَقُولُ :

بِسْمِ اللَّهِ وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ

اللَّهُمَّ افْتَحْ لِي
أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

bism illäahi wa s-salaatu wa s-säläämu "älää rasuul illääh, allahumma ftäh lii äbuääbä rahmätik

Jumala nimel ja õnnistus ning rahu olgu Jumala Sõnumitoojal.

Mu Jumal, ava mulle oma andestuse ukсед!

Kui väljun mošest, ütlen: **وَإِذَا خَرَجْتُ مِنَ الْمَسْجِدِ أَقُولُ:**

بِسْمِ اللَّهِ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ

**اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ
مِنْ فَضْلِكَ**

bism illäahi wa s-säläämu "älää rasuul illääh, allahumma innii äs'alukä min fadlik

Jumala nimel ja rahu olgu Jumala Sõnumitoojal.

Mu Jumal, ma palun Sinu suuremeelsust!

Kui ma sisenen koju, ütlen:

وَعِنْدَمَا أَدْخُلُ الْبَيْتَ أَقُولُ :

بِسْمِ اللَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ
وَعَلَى رَبِّنَا تَوَكَّلْنَا

bism illäahi wa läžnää wa bism illäahi kharažnää, wa "älää rabbinää täwäkkälää

Jumala nimel me siseneme ja Jumala nimel me väljume

ja me usaldame end oma Isanda hoolde!

Kui ma vihastan, ütlen:

وَإِذَا غَضِبْتُ أَقُولُ:

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ
الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

a"uudhu billäahi mina š-šaitaani r-ražiim
Ma otsin kaitset Jumalalt neetud saatana eest!

Kui ma süön kellegi pool, siis ütlen: **وَإِذَا أَكَلْتُ عِنْدَ أَحَدٍ أَقُولُ :**

اللَّهُمَّ ارْزُقْ عَمِي

مَنْ أَرْزُقُنِي

وَأَسْقِ مَنْ سَقَانِي

allahumma at'im män at'amänii wa sqi män saqaanii

Mu Jumal, toida seda, kes mind toitib ja jooda seda, kes mind jootib!

Kui kohtan mõnd moslemid, ütlen: **وَإِذَا دَخَلْتُ عَلَىٰ أَحَدٍ الْمُسْلِمِينَ أَقُولُ:**

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ
وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

äs-säläämu "aleikum wa rahmatu llaahi wa barakäätuḥ

Rahu olgu teiega ja Jumala andestus ja Tema õnnistus!

Kui ma aevastan, siis ütlen:

إِذَا عَطَّسْتُ أَقُولُ:

الْحَمْدُ لِلَّهِ

äl-hämdu lillääh

Ülistus olgu Jumalale!

Kui keegi mulle vastab, siis öeldes: **وَإِذَا رَدَّ عَلَيَّ أَحَدٌ بِقَوْلٍ :**

يُرْحَمُكَ اللَّهُ

jarhammuka llaah

Jumal halastagu sulle!

Siis vastan ma:

أَقُولُ :

يَهْدِيكُمْ اللَّهُ
وَيُصْلِحْ بَالَكُمْ

juhdiikumu llaah wa juslih bääläkum

Jumal juhatagu teid ja parandagu teie seisundit!

Kui ma söömise lõpetan, siis ütlen: **وَإِذَا أَنتَهَيْتُ مِنْ طَعَامِي أَقُولُ :**

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي

أَطْعَمَنِي هَذَا

وَرَزَقَنِيهِ مِنْ غَيْرِ حَوْلٍ مِنِّي وَلَا قُوَّةٍ

*äl-hämdu li-llähi lladhii at"ämunii häädhää
wa razaqanihi min ghairi haulim-minnii wa lää quwwä*
**Ülistus olgu Jumalale, kes mind toitis sellega
ja andis mulle ülalpidamist ilma minupoolse jõu ja võimuta.**

Kui külastan haiget, ütlen:

وَإِذَا دَخَلْتُ عَلَى مَرِيضٍ أَقُولُ:

لَا بَأْسَ بِكَ طَهُورٌ
إِنْ شَاءَ اللَّهُ

lää bäsä, tahuurun in šaa Allah

Pole viga, see on puhastajaks, kui Jumal seda tahab.

وَأِذَا رَأَيْتُ شَيْئًا أَعْجَبَنِي أَقُولُ: Kui näen midagi, mis mulle meeldib, ütlen:

مَا تَشَاءُ اللَّهُ
لَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ

maa šaa Allah, lā quwwatā illāa billāh

Mida Jumal on tahtnud, ei ole võimu peale Jumala!

Kui katkestan Ramadanikuul
õhtul (iftari ajal) paastu, ütlen:

وَإِذَا أَفْطَرْتُ فِي رَمَضَانَ أَقُولُ:

دَهَبَ الظَّمَاءُ
وَابْتَلَّتِ الْعُرُوقُ
وَتَبَّتْ الْأَجْرُ إِن شَاءَ اللَّهُ

dhähäbä z-zamää'u wa btälläti l-"uruuqu wa thäbätä l-äžru in šaa Allah

Janu on läinud, veenid on kastetud
ja tasu on teenitud, kui Jumal seda tahab.

Kui tahan magama jääda, ütlen:

وَإِذَا أَرَدْتُ أَنْ أُنَامَ أَقُولُ:

بِسْمِكَ اللَّهُمَّ
أُمُوتُ وَأُحْيَا

bismik allahumma ämuutu wa ähjää

Sinu nimel, mu Jumal, ma suren ja elan.

TÄHTEDE SELETUS:

1. Täht „q” tähistab araabia keele tähte ق (qaaf), mida võiks hääldada kurgu alaosas hääldatava madala k-na.
2. Ülakoma (') tähistab araabia keeles katkendust või pausikest tähistavat tähte ء (hamza). Selle koha peal peaks millisekundiks hinge kinni hoidma (nagu eesti keeles kahe sõnapoole vahel, kui ütleme näiteks „kuu-uurija”).
3. Tähega „w” on tähistatud häälikud, kus u-tähte väga ümaralt hääldatakse (nagu inglisekeelsetes sõnades what, where jne).
4. Kahekordne ülakoma (') tähistab araabia keele kurguhäälikut ع (ayn), mille hääldust on eurooplastele üldiselt väga raske seletada (meenutab häälitsust, mis väikesed poisid teevad autoga mängides: „än-än-än“).
5. Tähekombinatsioon „gh” tähistab araabia keele tähte غ (gäin), mida hääldatakse prantsusepärase kurgu r-ina.
6. Tähega „j” on tähistatud meie oma j-na häälduv araabiakeelne täht ي (yää), seega olge tähelepanelikud ning ärge hääldage seda rahvusvahelise transliteratsiooni eeskujul ž-na.
7. Tähekombinatsioon „dh” tähistab araabia keele tähte ذ (dääl), mida hääldatakse nagu inglisekeelsetes sõnades there, that jne.
8. Tähekombinatsioon „th” tähistab araabia keele tähte ث (tää), mida hääldatakse nagu inglisekeelsetes sõnade think, thank jne.

Idee ja kalligraafia:



Tõlkinud ja teieni toonud:

Mis on islam?
Räägi mulle sellest...

www.islam.pri.ee

www.islam.pri.ee